Ն 7095 1896 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 11 ՇԱԲԱԹ 37ՆԱՀԻ ԱԿՆԻ ١٣١٤ ՐԷՊԻԼԻ ԱՄՍԱՅ ١٥ Ն 7095

40 ԹԱՐԻ

# Մանզումէյ Էֆքիար

40 ԹԱՐԻ

Եռամսեայ իկ՝ բաշխա իշին.... 80 ղրշ.
Իսթանպոլ իշին..... 60 »
Շ.ին բ.ասածասը իւր կիտէն. 80 »

Սահիպի Իմթիազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՇՈՅԵԱՆ
Մէրկէզ Վէ իդարէհանէսի 117
Շիշլի Բէյաղըտխանէ ճատտէսինտէ

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Chichli, Grand'Rue de
Kiathané N· 17

نمره سی ٢٠
شیشلیده کاغدخانه جاده‌سنده واقع ١١٧
نومرولی محله

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان

## ԲԻՄ ԱԼՏԱԹՏԸ

Իլլէթիմիզին սէֆիլ հալինի արթլգ չիմտի հէր քէս կէօրմէքտէ վէ էսէֆ իլլէմէքտէ իսէ տէ, մէզքի-ր հալին սաբլ սէպէպինի տանլաեան, վէ անլամագ իսթէեէն, վէ լանէթլէր օգուեան իսէ, հալէա նատիրէն կէօրիւլմէքտէ տիր, չիւնքի չօղլար էվհամա վէ խէեալաթա ինանմագլըգ ճիննէթինէ ուղրամըշ օլտուղլարը կիպի, տօղրու մուհաքէմէ իթմէքլիքտէն վէ հազրգաթը հալի թանրերպ իգրար իլլէմէքլիքտէն գաշընարագ, հէր գապահաթը խարիճտէն տիւշմէնլեր իւղերինէ պրագմագլըգ տախի մէզքիւր թագրմ իշին իքինճի պիր ճիննէթի պլմուշ տուր։

Խէեալաթի իլլէթիլէ մէճնուն օլանլարդն չիմտի էքսէրիսք՝ թէպրիեէյի զիմմէթ իթմէք, վէ վիճտանլարընը բահաթլանտրըմագ իշին, -«Ալլահ պէլասընը վիրսին օլ եապանճլարընն քի, պիզի ատաթտրլար...» տիմէքտէ տիրլէր։ վէ կիւեա պունունա մէսուլիյէթտէն գուրթուլմագտա տրբլար։ վագրա խարիճտէն, պիզիմ միւֆսիտլէրի իղֆալ վէ թահրիք իտէն հիչ պուլունմամըշ արը տիէմէեիզ, լաքին ատանանլարը տա թէմիզէ չըգարամաեը։ Թէվրաթընէրիֆտէ աչիքեարսուրէթտէ օգունմագտա ատը քի, հազրէթի Հավաեը Եըլան ատաթմըշ օլտուղու իշին, ճէզատէն գուրթուլամատըգը կիպի, հազրէթի Ադէմիտէ Հավա ատաթմըշ օլտուղու իշին, քէզալիք օ տախի ճէզատէն ազատէ գալամամըշ տրբ, տիմէք տիր քի, ատաթմագ նէ տէրէճէտէ խէթա վէ կիւնահ իսէ, ատանմագ տախի այնի մէր թէպէտէ խէթա վէ կիւնահ տրբ։

Խարիճտէն չըգըգ տա միւֆսիտլէրի վէ եախօտ էվհամճլարը ատաթանլար աճապանէ՞ տէմիշլէր տիր, պէսպէլի պիր չօղ իւմիալէր վիրմիշլէր տիր, վէ անլէր տէ ատանմագ իսթէմիշլէր տիրշիւնքի իշիթտիքլէրի պօշլագըրտըլար գուլագլարընա հօշ կէլմիշ տիր, վէ տիմէք տիր քի, իշիթտիքլէրի լագըրտըլարընն ագլե վէ հիսապա մուվաֆրգ օլուպ օլմատըգընը գաթան արամագ վէ պիլմէք իսթէմէմիշլէր տիր։ վէ քէնտի ճէհալէթլէրինէտէ զէվալը միլլէթիմիզի գուրպա՛ն իլլէմիշլէր տիր։ պիր ատէմ հիչ թանրմատըգը պիր եապանճընն սէօյլէտիկինէ տէրհալ գարբլըգ ատանմագ գատար հիչ պիր համագաթ օլամագ, էկէր քէնտիլէրի իղֆալ իտիպ ատատանլար, հէր քիմ օլուրլար իսէ օլսունլար, էօյլէ գուլագլարընա հօշ կէլէճէք լագըրտըլար սէօյլէմէեիպ վէ պիւեիւք պիւեիւք իւմիալէր միրմէեիպ տէ, մուղաեիրի օլարագ, —«էկէր Ալլահա վէ ինսանա մագպուլ պիր ամէլ ու հարէքէթտէ պուլունմագ իսթէր իսէնիզ, տէրհալ մալինիզի միլքինիզի սաթարագ ֆուգարաեա իհտա վէ թէվզի իլլէմէլիսինիզ—» տէմիշ օլսալար իտի, օլ վագրթ տախի իղֆալ իտիլէրէք ինանրպ իճրա իտէճէքլէ՞ր մի իտի։ հիչ չիւպհէ ճաեիզ աէկիլ տիր քի, զէրրէ գատար էհէմմիյէթ վիրիպ տէ իճրա իթմեեճէքլէր իտի։ պինանէն ալէյհ տիմէք տիր քի անճագ քէնտի քեարլարը իշին ինանրպ ատանմըշլար տրբ, վէ մէսէլճի եզվրոսուն քէօրէյինին մէսէլինի թատիգ իլլէմիշլէր տիր, էթ բարչասընը սուեուն իշինտէ պիւեիւք կէօրտիւքլէրինտէն, աղըգլարընտաքի էթի տախի պրագարագ ղալպ իլլէմիշլէր տիր։ մէրգուման մէճնուն լար, պու ալէմտէ հէր շէյ գարշըրըգ ը տրբ, խարիճտէն պիրի կէլիպ տէ քէնտիլէրէ իհտիլաք իթմէկէ գալգըշմասընը, ագլէ մուղաեիր օլմասընը, վէ անճագ պիր մէնֆաաթ նիյեթի ու մագսատիլէ եալան սէօյլէմէքտէ պուլունմասընը ասլա տիւշիւնմէմիշլէր տիր, վէ քէզալիք մէրգուման մէճնուն լար, պու եօլտա պիր ատանըշընը զարարընն ճէսամէթինի հիչ տիւշիւնմէտիքլէրի կիպի, օլ զարար եալընը քէնտիլէրէ աեիտ օլմա եըպ, իլա թէքմիլ պիր միլլէթին խարապընը մուճիպ օլաճաղընը տախի հիչ տիւշիւնմէմիշլէր տիր։ քէնտիլէրի իղֆալ իտիպ ատատանլար սահիհէն վա՞ր մը տրբ, եօղսա եօղ մու տուր, վէ պունլար քիմլէ՞ր իտիլէր, հայտէ օրարընը գարըշտըրըպ սօրմաեալըմ, ֆագաթ շունու սօրարըգ քի, սահիհէն ատանմըշ օլատուգլարընը գապուլ իթմէքլիկէ պիզ պօրճ՞ումուեուզ։ պէլքի քէնտիլէր էօյլէ պիր եալան ուլտուրուպ տա պիզի ատաթմագտա իտիլէր, պու նօղթաեա քի՞մ տիզ զաթ իտէրէք թահթը նազարա ալմըշ տրբ, քի՞մ թահգըգ վէ թէճճէսսիւս իլլէմիշ տիր։ աճապա եալընը պիր ատամ չըգըպ տա պու խուսուստա պիզէ միւսքիթ պիր ճէվապ վիրէպիլի՞ր մի։

Խէեալաթա տաեիր եալանլարընն, պիզ բէք ալէա պիլիրիզ քի, եիւզտէ տօգսան տօգուզ պուչուղու Բաթրիգխանէմիզ բիւզկեարլարընյա ումում միլլէթիմիզէ եաեըմըշ տրբ։ վէ քէզալիք բէք ալէա պիլիրիզ քի, Բաթրիգխանէ եագընընտա վէ Բաթրիգխանէեէմէնսուպ պիր չօղ նամատաը չարլաթանլար վէ եալանճլար պուլունմագտա իտի, իմտի մէզքիւր եալանլարընն միւճիլլերի վէ թէրճիւմանլարը անլէր օլմատըգընը քի՞մ պիզէ իսպաթ իտիպ ինանտըրապիլիր։ էկէր խարիճտէն պիր տիւշմէն վար իտի իսէ, էօյլէ պիր տիւշմէնին պիր համամալ պիր չէօրճիւ օլմաեըպ, պիթթապի իթիպարէ վէ էմնիյէթէ չայեան պիր շախս օլմասը իզթիզա իտէր իտի, վէ պէօյլէ ումում պիր միլլէթին խարապընը մուճիպ օլաճագ պիր մէսէլէտէ, եալընը զ հավալի պիր լագըրտըեա գաբըլմաեըպ, եէտինէն իքի սաթը պիր սէնէա վէ պիր իմզա ալընարագ հըֆզ իտիլմէսի լազըմ կէլիր իտի, ալելխուսուս պիզիմ նիզամնամէ մուճիպինճէ ինթիխապ օլունմուշ պիր չօղ մէճլիսլէրիմիզ վէ գօմիսիօնչարըմըզ պուլունմագտա օլտուղունտան, հիչ չիւպհէ ճաեիզ տէկիլ տիր քի, անլէրտէն մութլագա պիրինին պիլմէսի վէ էհալիմիզէ թէէմինաթ վիրմէսի թատիր իտի, սօրարըզ ալտանմըշ օլանլարա վէ ալտանտըգ տիեէրէք պիզի հաալա [illegible] Նա՞սըլ էօյլէ պիր սէնէտ վա՞ր մը տրբ, վէ քիմի՞ն եանընտա պուլունմագտա տրբ... կիւնէչ կիպի ադիքեար տրբ քի, հիչ էօյլէ պիր սէնէտ վէ իմզա պուլունմագտա տէկիլ տիր, ֆագաթ, ֆիլան եա ֆիլան զաթ, Բաթրիգխանէէ կիտերէք պիր գահվէ իչմիչ իմիչ, վէ ֆիլան եա ֆիլան զաթլարտա շուեա պու զաթլարա կիտերեք կէօրիւչմիւշլէր իմիչ տէ, վէ իշթէ օլ հէնկեամտէ ալտատըշլար վուգուա կէլմիշ իմիչ... Բէք ալէա էմմա, թէքրարէն սէօյլէրիզ, նէտէ՞ն պիլէլիմ էօյլէ օլտուղունու նասը՛լ իգնա օլալըմ քի, մէզքիւր եալանլարը պիզզաթ սիզ ուլտուրմագտա տէկի՞լ իտինիզ։

Պիզիմ իթիգատըմըզա նէզասէն մէզքիւր եալանլարը պիզզաթ քէնտինիզ իճատ իտէրէք, էպլէհճէ մալիխիւլեանըզը իլէրու կէօթիւրմէք նիյեթի ֆասիտէսիլէ էհալիմիզի ելտատըպ թահրիք իլլէմէքտէ իտինիզ, նասըլ քի, իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, բէք իլէրուտէ պիր զաթտա, էօյլէ օլմասընա, եանի պազը պիւեիւք զաթլարընն քէնտիլէրէ,—«նաֆիլէ եէբտէ պու զէվալը էհալիեի թէչվիգ իլլէմէեինիզ, քիմսէտէն սիզէ ֆահտէ եօգ տուր, սիզ քէնտի սատագաթ վէ իթաաթընընտա տէվամ իտինիզ, եազը՛գ տրբ պու միլլէթէ, զօր իլէ կիւզէլլիք օլմազ, վէ սօն բիւյանլըգ տա բարա իթմէզ—» տիեէրէք նասիհաթլար վիրմիշ օլմալարընա չէհատէթ իլլէմիշ տիր....

Պէլքի պազրլար թէզվիրաթա գալգըշարագ «—Մէկէրչի պէօյլէ պիր մէսէլէտէ սէնէտ վէ իմզա օլապիլի՞ր մի...—» տիեէրէք ճահիլ էհալիեի գանտըրաճագլար տրբ։ Հալպուքի պիզ տէ գարշըրըգ սիւալ իտէրիզ քի, պիր միլլէթի իղֆալ սու իֆոատէ չըգըշան պիր ատէմ, իմզա վէ սէնէտ վիրմէկէ ճէսարէթի իտէմէտիկի թագտիրտէ, պիզիմ օլ եալէհ ազդասէրլէրիմիզ վէ ըհհպէրլէրիմիզ, նասըլ օլուպ տա պէշ բարա իթմէեէն գուրու պիր լագըրտըեա ինանրպ էմնիյէթի իտէրէք, (էկէր • տա տօղրու իսէ) թէքմիլ պիր միլլէթին մատատի վէ մանէվի մէվճուտիյեթինի թէհլիքէ կիրտապընա իլգաեէ ճիւրաթ իլլէմիշլէր տիր... ճանիլէ՞ր։

Պազրլարա նէզարէն մէրգուման էվհամճլարըմըզ, կիւեա միւֆսիտլէր, էճնէպի զազէթալարընտա եազըլան հավատիսլէրէ ինանարագ էճհէլլէրի թէչվիգ իթմիշլէր իմիշ... իեի էմմա, մէզքիւր զազէթալարընն մէսլէքլէրինի վէ ախլէագլարընը պիլիրլէ՞ր մի իմիշ։ հալիլէ պիլէմէզլէր իտի։ վէ խուսուսիլլէ պիգիմ մէհալէքիմիզի ախլագըմըզը վէ ասլըմըզը նէսլիմիզի պիլմէքտէ իտիլէր։ մատատ քի էօյլէ իտի, նիչին եապանճլարա ինանտրգլարը հալտէ պիզէ ինանմագ իսթէմէմիշլէր տիր, մէկէրչի պիզ միլլէթիմիզին հալինի, անլէ՞ր գատար տա պիլմէքտէ տէկիլ մի՞իտիք, վէ մէկէրչի պիզ միլլէթիմիզին խայրու մէնֆաաթընը անլէրտէն ա՞զ մը տիւշիւնմէքտէ վէ արզուլէմէքտէ իտիք, անլէրին պինլէրճէ եալանլարընա՞ինանտրգլարը թագտիրտէ, հիչ տէկիլ իսէ, եալընը զպիր տէֆա տա պիզիմ տօղրու սէօզլերիմիզէ ինանմալը վէ նասիհաթլարըմըզա ագըլլարընը պաշլարընտա ալմալը, վէ օլ զաֆլէթի ուլգուսուսուն ուեանմալը, վէ թէքմիլ պիր միլլէթի աճըմալը տէյի՞լ մի իտիլէր։ վէ պունտան տա գաթինազար, օլ գօմիթէ ազալարը աէնիլէն աճ վէ չըպլագ էճհէլլէրին, պարի պիր քէրրէ հալլերինէ, ամէլլէրինէ վէ սինլէրինէ օլսուն պագարագ, ուԹանրպ արլանմալը տէկի՞լ մի իտիլէր։

Պիզ էօյլէ պուտալարը տա կէօրտիւք քի, «—Իեի էմմա գաբտաշ, օլ միւֆսիտ տէտիկինիզ ատէմլէր վէ եախօտ գօմիթէլէր, իշթէ կէօրիւլմէքտէ տիր քի, հէր թէհլիքէեի կէօզէ ալարագ չալըշմազտա տըրլար, պունլար տիվանէ տէկիլլէր եա էլպէթթէ պիր չէյ պիլմէքտէ վէ պիր իւմիտէ իսթինատէն, միլլէթիմիզին խայրը իշին չալըշմազտա օլմալը տրբլար» տիմէքտէ իտիլէր։ Հալպուքի անլէրին, տիվանէլէրտէն զիեատէ ահմագ օլտուգլարը՝ հէր հաբէքէթլէրինտէն անլաշըլմըշ տրբ, իշթէ ագըլլարընը տիպի կէօրիւլմիշ տիւր, գաշ եաբարը տէր իքէն

թէքվիլ միլլէթին կէօզիւնիւ չը-գարմըշլար տրը, մէրգումլար էկէր սատէ տիվանէ օլմուշ օլսալար իւ-տի, հիչ տէկիլ իսէ պազը գալլէ-բինտէ վէ գավլէրինտէ ազաճըգ ագլ ու ֆիքիր վէ մուհաքէմէ վէ հիսապ էսէրի կէօրիւլիւր իսի, պունլարրն տիվանէտէն պէչ պէտ թէր մէճնունլար օլտուգլարը իլ թէ քէնարի ամէլլէրի իլէ թաստիգ օլունմուշ տուր։ Քեաշքի տիվանէ օլսա իսիլէր, օ հալտէ անարլարը չարուգ մէյտանա չըգար, վէ ու-մումիաշլըմըզ սագ ընը իսի հալ-պուքի, պունլար մէճնուն օլտուգ-լարընտան, վէ ճիննէթ իլլէթիտէ ուեուզ վէ միսկինլիք կիպի բէք պուլաչը գ պիր իլլէթի վէխիմէ օլ-տուղունտան, պիր չօգ ճահիլլէրի պուլաչարըմըզլար տրը։

## ՐԷՍՄԻ

Շու արալըգ պազը էրպապը ազ-բագ վէ ֆէսատ թարաֆլարընտան բայիթախմը Սալթանաթը Սէնիյ-ԷԵ սէքէնէսինին հուզուր վէ բա հաթլարընը սէլպ, վէ ասաեիշի պէլտեեի իխլալ գաստըյա, պիր թազըմ արաճիֆ վէ էքեազիպ նէչը ու թէրթիպ իսիլմէքտէ օլ-մասը՝ էհալինին վէ էգճիմլէ ախզ ու իթա իլէ մէչղուլ օլանլարըն թէլաշ վէ էնտիշեեէ տիչէրէք, պիր հալը իհթիրազտա պուլուն մալարընա, վէ տիւքքեանլարընը գ-արամալարընա սէպէպ օլտուղու թահգըզ վէ իսթիխպար իսիլմիշ տիր։

Սաեէլի մէալիվաեէյի հազրէթի Միւլիւքեանէտէ ասաեիշի ուս-մինին մուհաֆազա վէ էտամէսի իչին, թէգաեիւտաթը իհթիեա-թիեէ վէ միւքէմմէլէ իթթիխազ օլունարագ, Տէրսաատէթ վէ միւլ հագաթընը հէր թարաֆընտա ա սաքիրի Շահանէ վէ ժանտարմա իլէ բոլիս սընըֆընտան գուվվէեի քեաֆիեէ պուլունտուղու վէ կի-ճէ կիւնտիւզ էսվագ վէ մահալ-լաթը՝ թահթը թէրասսիտտէ պուլունտուրուլտուղու ճիմլէնին մէշհուտ վէ մաալիմիւ օլտուղընտան, վէ մուհաֆազաեա մէէմուր գուվվէյի ասքէրիեէ վէ զապը-թանը գօմանտանլարընա հէր կէօնա ահվալը մէլհուզեեէ կէօրէ աչրգ վէ էթրաֆը էմիրլէր վի-բիլտիկինտէն, զապրթաճա ասյի-մա թասագիպ իսիլմէքտէ պուլու-նան էրպապը մէֆսէտէթին վէ պունլարտան միւսելլահէն թու-թուլանլարը գանունէն թէրէթ-թիւպ իտէճէք ահքեամը էն ա գրրը իլէ իճրաեի միւճազաթլարը վէ թէպաամ էճնէպիեէտէն մէ-ֆասիտտէ ֆիյլէն իշթիրաք իտէն-լէր, մէսուլիեէթի գանունիեէտէն գ-ուրթուլամաեաճագլարը կիպի, հիւքիւմէթին էճնիեէթ իթմէտի կի էճանիպին տախի մէնսուպ օլ-տուգլարը սէֆարէթ վասըթա-սըյա մէմլէքէթլէրինէ տէֆ վէ թէպիտլերի մուգարրէր տիր, շու-հալտէ էն քիչիք պիր հարաքէթ գուհուր իթմէ, գուվվէյի ասքէ-րիեէնին վէ ժանտարմա վէ բոլիս էֆրասընը հէման վէզաեիֆի գ-անունիեէլէրինի իճրաեէ վէ էճնիյ-եէթի ամմէյի միւքէմմէլէն վէ-գանեէնէ միւգթէտիր պուլունա-ճագլարընտան, էհալինին թէլաշ իթմէլէրինէ վէ տիւքքեանլարընը գ-աբուեարագ, քէնտիլէրինի ըզբար իլլէմէլէրինէ մահէլ օլմասընը ճի-հէթլէ, հէր քէսին իշիլլէ վէ ալրշ վէրիչիլլէ մէշղուլ օլարագ, միւս-թէրիհէն իմրարը էվգաթ իլլէմէ-լերի լազըմ կէլիր։ չիւնքի մուհա-ֆազայի էմն ու ասաեիշի մէմլէ-քէթ վազիֆէսի, էսասէն վէ միւն-հասըրէն հիւքիւմէթէ աիտ օլուգ պունա էհալինին նէ միւնֆէրիտէն վէ նէ միւճթէմիէն միւտախէլէսի ճաեիզ օլամաեաճագը, վէ զաթէն եէրլի վէ էճնէպի խալգըն իճթի-մալարը մէմնունիեէթի չէտիտէյի գանունիեէ թահթընտա պուլուն տուղու ճիհէթլէրլէ, օ կիպի միւ-տախէլաթ վէ իճթիմաաթա թէ-սատտի իտէնլէր հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, ահքեամը գանունիեէ իթաաթ իմմէմիշ ատտ օլու-նարագ, օնա կէօրէ հագգլարընտա թէրէթթիւպ իտէճէք մէսուլիյեեէթի գանունիեէնին հիւքմիւ իճրա իտիլեճէկի ճիւմլէնին մա-լիւմիւ օլմագ իւզրէ մէճլիսի միւ-քեյա գարարըյա իշպու իլանանա-մէի ըէսմի նէչը օլունտու։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էմնիյեէթ զազէթասը միւտիր վէ մուհարրիրի իզզ. Հիլմի էֆ.եէ բիւթպէի սանիեէ սընըֆը միւթէ-մաեիպի։

## ՆԸՇԱՆ

Կիրիտ վիլաեէթի վալիսի սաատ. ճօրճի բաշա հազրէթլէրինէ պի-ջինէբ Օսմանը,

Վաշինկթօն սէֆիրի աթուֆ. Մուսթաֆա պէյ էֆ. հազրէթլէ-րինէ Շնճի Մէճիտի,

Կիրիտ մէթրոբոլիտի Նիմոթիոս էֆ.եէ թէպիտիէն Շնճի Օսմանի նիշանը զիյշանը իհսան պույրուլ-մուշ տուր։

## ՏԱԼԽԻԼԻՔՆԵՐ

Կէչէն ճիւմաա կիւնիւ Սէլամ լըգ ըէսմի ալիսի Համիտիեէ ճա-միսինտէ իճրա պույրուլմուշ տրը։

ՐԷՍՄԻ.— Ճիւմաա կիւնիւ Սէ-լամլըգ ըէսմի ալիսինտէն սօնրա, շայեան պուլրուլան միւսաատէեի Սէնիյեեի հազրէթի Բատիշահի իզզէրինէ, Ալմանիա սէֆիրի վէ պատէհու Իրան սէֆիրի վէ սօնրա Եունան վէ Սրանիա սէֆիրլէրի հա-զարաթը սուրէթի դայրի ըէսմի-եէտէ հուզուրը չէվքէթմէվֆուրը հազրէթի Թաճտարիտ չէրէֆի մէ-սուլա նաեիլ օլմուշլար տրը։

—Օսմանլը թիւթիւն Ըէժի չիր քէթինին կէչէն օգոստոս զար-ֆընտաքի հասըլաթը 172 պին լի-րայի Օսմանի օլուպ, կէչէն սէնէ-նին մէզբիւր այը հասըլաթընտան 34 պին լիրա նօգսան իմիշ։

—Պիր թազըմ էճնէպի իսթիգ-բազլիը գուբօնլարը իչին, Տու-եունը Ումումիեէյի Օսմանիեէ հի-սապընա օլարագ Ռուսումաթ է-մանէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան կէչէն հաֆթա զարֆընտա 40 պին Օսմանլը լիրասը թէէտիեէ օլուն-տուղու կազէթալարտա օգունմուշ տուր։

Էրմէնի էրպապը միւֆսիտլերի եէտլերինէն ալընըպ վէ խանէ վէ մէսքէնլէրինտէ գուհուր իտուպ, ճանիպը զապըթատան Թօբխանէի Ամիրէեէ թէսլիմ իտիլմիշ օլան խուսպարա, ըէվօլվէր վէ թիւֆէնք վէ գամա վէ սայիրէ կիպի ալէաթ վէ էալիհա իլէ պազը էլպիսէնին միւֆրէտաթընը միւպելեին էլտէ իտիլէն տէֆթէրի զիյրտէ տերճ իտիլմիշ. վէ պունլարրն Թօբխանէի Ամիրէճէ վազ օլունտուգլարը մա-հալը մախսուստա էճանիպ վէ միւթէպերան իլէ կազէթաճըլար-տան օնար օնար կէլէճէքլէրէ ի-բաեէսի մուգաբրէր պուլունմուշ օլտուղու իսթիխպար գելընմըշ տրը։

Պանգը Օսմանիտէն ալընան,

Տինամիտ պարութու 11 գըյէ 400 կրմ., գաբսիլլիւ խուսպա-բա 48 ատէտ, տինամիտ ֆիշէնկի 25 ատէտ, գաբսիլ 5 տէսթէ. ըէ-վօլվէր ֆիշէնկի 100 ատէտ, խուս-պարա գաբսիլլիւ 1 գուլթու, պո չանթա 1 ատէտ, տինամիտ ֆի-թիլի 4 մէթրո, ատի ըէվօլվէր գաբսիլլիւ 10 գուլթու, ուզուն գուլթու տէրունինտէ չամալը քիպ-ըիթ 1 ատէտ, Երինէ Պոնգը Օս-մանիտէն սօնրատան կէլէն խուս-պարա 7 ատէտ։

Սամաթիա էրմէնի մէքթէպին-տէն էվվելճէ ալընան,

1 ատէտ սապուն գալըպը չէք-լինտէ 16 գաբսիլլիւ խուսպարա, 2 միւտէվվէր՝ պիրի 20 վէ տիկէրի 30 գատար գաբսիլլիւ խուսպարա

Գույումճու տէլլալը Միսակը-խանէսինտէն ալընան

5 ատէտ սապուն գալըպը չէք-լինտէ գաբսիլսիւզ խուսպարա,

Եայմաճը Սիմոնը խանէսինտէն ալընան,

2 ատէտ սապուն գալըպը չէք-լինտէ 16 գաբսիլլիւ տինամիտ մէմլու խուսպարա, 5 ատէտ քիւր ըէվի իչչէքլ վէ 25էր գաբսիլլիւ խուսպարա, 2 գուրշուն մէմլու ալ-թը բաթլար-

Սամաթիա բոլիս մէրքէզինտէն ալընան,

Բիք տէմիրինտէն մաամուլ տինա-միտ մէմլու քիւրրէվի իչչէքլ պէ-հէրինտէ 20-25 գատար մէմէլի վէ պիլա գաբսիլ խուսպարա, 36 ա տէտ տինամիտ, 1 ատէտ գաբսիլ-լիւ բաքէթ, ատի գաբսիլ սաղիր գուլթու 6 ատէտ,

Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընտան ալընան,

Տօլապ տէրէսինտէ էրմէնի մի-լլէթինտէն Յակոբուն իւզէրինտէ պուլունուպ տէրատէթ իտիլէն,

1 ատէտ քիւրրէվի իչչէքլ խուս-պարա,

Սամաթիատա Սուլու Մանաս-թըրտա տէօքմէճի Տիգրանը պաղ չէսիյլէ եազմաճը Խաչիկին խանէ-սինտէն ալընան,

2 ատէտ պիրիսի գաբսիլլիւ վէ տիկէրի գաբսիլսիւզ խուսպարա, վէ Երինէ մէրգում Տիգրանը ի քինճի տէֆա օլարագ գուհուր ի-տէն 1 ատէտ գաբսիլսիւզ խուս-պարա,

Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը ճա-նիպինտէն Ալթընճը տաիրէ թու-լուսպաճլարընտան Մուչլու Պի-լալը իւզէրինտէն գուհուր իտէն 1 ատէտ խուսպարա,

Խասքէօյ էրմէնի քիլիսէսինտէն գուհուր իտէն տինամիտ խուսպարա

5 ատէտ լաղըմտան գուհուր ի-տէն 1 քիլիսէնին միւզաքէրէ օ-տասը տէօշէմէսի ալթընտան,

Սամաթիա ճիվարընտա Միրա-խոր ճատտէսինտէ Ռում քիլիսէսի իթթիսալինտէքի աբսատա չալը-լար իչէրիսինտէ գուհուր իտէն.

1 ատէտ սապուն գալըպը չէք-լինտէ 16 մէմէլի վէ գաբսիլլիւ տինամիտ մէմլու խուսպարա,

Իսկիւտարտա վազը Իճատիեէ-տէ Գուզկունճուգ թէքէսինտէ թէրլիքճի Ստեփանը խանէսինտէն գուհուր իտէն,

11 ատէտ քիւրրէվի իչչէրլ վէ 5 ատէտ սապուն գալըպը չէքլին-տէ տինամիտ մէմլու գաբսիլսիւզ խուսպարա, վէ երինէ մէրգում Ստեփանը իքինճի տէֆա օլարագ խանէսինտէ գուհուր իտէն 5 սա-պուն գալըպը չէքլինտէ վէ 10 քիւրրէվի իչչէքլ տինամիտ մէմ-լու մէմէլի գաբսիլսիւզ խուսպա-բա, 41 տինամիտ գաբսիլլիւ, 4 ատի գաբսիլ գուլթուսու, 90 ա-տէտ խուսպարաեա մախսուս մէ-մէ, 150 կրամ գլօրաթ աը բօթաս վէ 4 տինամիտ սուճուղու։

Իսկիւտարտա Պիլպիլ տէրէ-սինտէ Ճուչաեա սօղաղընտա բէ-ռուքեաբ Ֆրանկիլլիւն խանէսի իթթիսալինտէքի աբսա տէրունին-տէ գուհուր իտէն,

8 ատէտ սապուն գալըպը չէք-լինտէ մէմէլի գաբսիլսիւզ վէ 6 ատէտ քիւրրէվի իչչէքլ մէմէլի գաբսիլսիւզ տինամիտ մէմլու խուսպարա,

Պէյօղլունտա Թէքէ պաչը ճի-վարընտա Գըրնավուլա սօղաղըն-տա Էրմէնի միլլէթինտէն Իսկուհի գատրընը խանէսինտէքի մահզէն տէրունինտէ գուհուր իտէն,

5 ատէտ քիւրրէվի իչչէքլ վէ 25 սանթիմէթրինտէ տինամիտ մէմ-լու խուսպարա, 3 ատէտ սապուն գալըպը չէքլինտէ մէմէ վէ գաբ-սիլսիւզ վէ 12 ատէտ քիւրրէվի իչչէքլ մէմէլի վէ գաբսիլլիւ տի-նամիտ մէմլու խուսպարա, խուս-պարալարա մախսուս մէմէ 11 բա-քէթ՝ թախմինէն 1500 ատէտ գա-տար տրը. տինամիտ գաբսիլլիւ գուլթու 3 ատէտ, գլօրաթ տը բօ-թաս 50 կրամ, ատի գաբսիլ գուլթու պիր ատէտ, 20 մէթրո բամպուգլու վէ 20 մէթրո գաթ-բանը լաղըմ ֆիթիլի, նիթրո կը-լիսէրին մէմլու ինճէ չիչէ 28 ատէտ, մամպաա հրուֆաթը 1 բաքէթ, ըէվօլվէր ֆիշէնկի պէհէր բաքէթ-տէ 50 ատէտ վար տրը, գուլթու ատէտ 12՝ 9 սանթիմէթրո չաբընտա, ճէման եէքիւն խուսպարա ատէտ 183։

## ԿԻՐԻՏ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Կիրիտ իսլահաթընա տաիր օլան ֆէրմանը Հիւմայունը հազրէթի Բատիշահինին նէչը օլունմասը իւ-զէրինէ, ատանրն հէր թարաֆըն-տա հիւսնի լմէէսիր հուսուլէ կէլտիկի կիպի, հէնուզ տաղլարտա պուլունան պազը էշխասրն տախի մէսքէնլէրինէ ավտէթ իթտիքլէրի Աթինատան Նաեէ Ֆրաեէ Բրէսէ կազէթասընա եազըլմըշ տրը։

## ԵՈՒՆԱՆ ԷՇԳԸԵԱՂԱՐԸ

Մաքէտոնիանը մէրքէզինտէ օ-լան Տօմպա գարիեէսի ճիվարընտա ախիրէն 140 քիշիտէն միւրէքքէպ պիր Եունան էշգըեա չէթէսի տու-խուլ իթմիշ իսէ տէ, ասաքիրի Շահանէ թարաֆընտան իւզէլլէ-րինէ հիճուում օլունարագ, պիր գըսմը թէնքիլ վէ բէրիչան իտիլ-միշ, վէ միւթէպագըսը Աեա Տիօ-նիսիօս նամ մահալտէ թահթը մուհասէրէեէ ալընմըշ տրը։

## ԿՈՂԻՆՋ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ

### ՎԱԳԱՐԱԾ ՀԱՅՈՑ

Բնակչութիւնը 85 միլիոնի հասնող Միացեալ Նահանգներում 1897 թուականից մինչև 1907 թուականը 20 տարուայ ընթացքում 13 միլիոնով աճել է։

Լուսաւոր մարդիկ չեն կարող հաւատալ, որ մի ազգ, որ ինքնակամ ոչ մի բռնութիւն չունենալով, 20 տարուայ ընթացքում 13 միլիոնով աճել է։

Ամերիկեան ազգաբնակչութիւնը ինչպէս գրում է «Ազգ» թերթը, 1907 թուականին 1 միլիոնով աճել է։ Ամերիկեան ազգաբնակչութիւնը 1897 թուականից 1907 թուականը 10 միլիոնով աճել է։

Ամերիկեան ազգաբնակչութիւնը 1897 թուականից 1907 թուականը 10 միլիոնով աճելու համար ինչպէս գրում է «Ազգ» թերթը, պէտք է ունենայ 10 միլիոն երեխայ։ Ամերիկեան ազգաբնակչութիւնը 1897 թուականից 1907 թուականը 10 միլիոնով աճելու համար